



# ARGENTINAI MAGYAR HÍRLAP

Ifjúsági rovattal

L. MONTEVERDE 4251  
(1636) OLIVOS  
BS. AIRES - ARGENTINA

PERIÓDICO HÚNGARO DE LA ARGENTINA  
CON SECCIÓN EN CASTELLANO

V. évf. 51. sz.  
2009. JUNIUS  
(LXXX. évf. 15.857. sz.)



Stirling György:

## Trianonra emlékezünk 89 év után...

1920. június 4 egyike a magyar történelem legmélyebb gyásznapjainak: ekkor érte olyan súlyos csapás a történelmi Magyarországot, amit csak Muhi, Mohács, Nagymajtény és Világos tragédiájához lehet hasonlítani. **Következményeit a nemzet a mai napig sem tudta kiheverni.** Ahogy a török hódoltság óta sújtja a magyarságot a megosztottság, a széthúzás és a belső meghasonlás átka, úgy az országot az 1920-ban ránk kényszerített békediktátum tette gazdaságilag Európa sereghajtójává, de talán azt állítani sem túlzás, hogy még mai gondjaink gyökerei is addig nyúlnak vissza.



Megragadó, elgondolkodtató Trianon-émlékművet avattak Csátalján (2007. június). A megemlékezésen t.k. Tökés László püspök, EMNT elnök is beszédet mondott (Köszönet Becske Gábor)

Évről-évre megemlékezünk erről a szomorú évfordulóról, mert **a nemzeti tragédiákat nem szabad elfelejteni hagyni**, hogy okuljunk, tanuljunk belőlük. A Trianon óta eltelt idő csupán egy történelmi pillanat, ám az újabb korosztályok számára ez a fájdalmas esemény a távol ködébe vész. Nekünk, akik a trianoni trauma korszakában nőttünk fel, természetes volt, hogy az iskolában a tanítási napokat a Magyar Hiszekegy első versszakával kezdtük és fejeztük be. És mi annakidején komolyan is gondoltuk a verssort, hogy „Hiszek Magyarország feltámadásában”, s úgy éreztük: ennek egyszer be kell következnie. Mert fiatal fejjel akkor még **hittünk abban, hogy az igazságnak előbb-utóbb győzedelmeskednie kell.** De az is lehet, hogy csak az akkori hivatalos revíziós politika gerincét képező

irredenta eszmék hatása alatt álltunk, hiszen abban nevelkedtünk.

Am el lehetett volna képzelni, hogy a húszas-harmincas években akad magyar ember a csonka országban, aki nem érzi át „Nem, nem, soha!” fogadalmát? Aki abban a korban élt, az tudja, hogy **ha lett volna kormány, amelynek programjában nem szerepel az elszakított területek visszaszerzése, azt a népharag menten elsöpörte volna...**

Erről beszélni ma már anakronizmus. Jól tudjuk, a „Mindent vissza!” jelszó is elvesztette időszerűségét. De ha a történelem túl is lépett mindazon, amit a Nagy-Magyarországról szőtt ábrándok jelentettek és a területi revízióba vetett reményeinket az 1947-es Párizsi Békével a nagyhatalmak eltemették, mégis **legalább egyszer egy évben, az évfordulók emlékeznünk és emlékeztetnünk kell** arra, hogy létezett hajdan egy ezeréves Magyarország, amelyet feldaraboltak az ellenségei. Az új generációktól nem lehet kívánni, hogy ugyanúgy átérezzék Trianon fájdalmát, mint azok, akik átérték azokat az éveket, amikor még sajgott a friss seb és lehetetlennek tűnt feldolgozni a veszteséget, ám nekik is tudniuk kell, mi történt abban a Párizs melletti kastélyban 89 évvel ezelőtt, és hogy a történelmi dátumok sorában 1920. június 4-nek az annalesek gyászkeretes oldalain van helye.

\*



Részlet: „... mindig, mindig gondoljunk rá.” (Juhász Gyula)

Olvasom a versailles-i Trianon palotában 1920-ban összehívott békekonzferencia krónikáját, de hiába telt el azóta csaknem egy évszázad, az embernek még ma is összeszorul a szíve, ha visszagondol arra, milyen **megalázó módon bántak a franciák a magyar küldöttséggel**, amelynek tagjai gróf Apponyi Albert vezetésével 1920. január 7-én érkeztek meg a helyszínre, Neuilly-be, ahol valósággal foglyokként bántak velük. Szállásukat rendőri őrizet alatt tartották és kijárási tilalmat rendeltek el számukra. Egyedül csak Apponyi grófnak engedélyezték, hogy korára való tekintettel egy rendőrfelügyelő kíséretében naponta rövid sétát tegyen a parkban. A magyar küldöttség amúgyis nagyon elfoglalt volt, mert fel kellett készülnie a **békeszerződés tervezetében talált történelmi, földrajzi és gazdasági tévedések** cáfolatára.

A munka azonban hiábavalónak bizonyult, a küldöttség tagjai és a szakértők főlegesen dolgoztak: a békekonzfer-

encia összeült, ám az inkább hasonlított vészbíróshoz, mint olyan tárgyaláshoz, ahol a „vádlott” védekezhet. **A magyar delegációt kész tények elé állították** és néhány nap múlva úgy hoztak ítéletet, hogy a magyar béke-előkészítő bizottság kimutatásait, statisztikai táblázatait (t.k. gróf Teleki Pál nagy gonddal elkészített közismert nemzetiségi térképét) meg sem nézték, érveikre nem is voltak kíváncsiak.

A magyar álláspont előadására egyetlen ember kapott lehetőséget: a küldöttség vezetője, **gróf Apponyi Albert**. A köztszerteletben álló idős államférfitől nem tagadhatták meg a jogot, hogy elmondja azt a beszédet, amellyel halomra döntötte a Magyarország felosztását szorgalmazó utódállamok politikusaik minden állítását. Az akkor már jóval hetven felett járó Apponyi Albert három nyelven - franciául, angolul és olaszul - mondta el ragyogó elokvenciával beszédét, ami szónoki teljesítményként is elismerést váltott ki a békekonzferencia résztvevőiből, és a jelenlévők közül azok, akik semlegessékként hallgatták a meggyőző „védőbeszédet”, alig tudták leplezni megindultságukat - írta a korabeli sajtó.

Erről a beszédéről már sokat és sokszor hallottam. Most hozzájuttottam annak teljes magyar fordításához. Átolvastam az első betűtől az utolsóig, és valóban megindítóan találtam az agg államférfi

érzelmi fűtöttséggel, de hideg érveléssel elmondott szavait. Valószínűleg az olvasók között is sokan vannak, akik hallottak már erről a beszédéről, de nem olvasták. Gondoltam, az ő számukra érdemes közreadni a beszéd egyes részleteit, a legfontosabb mondatokat, mert azok rávilágítanak Trianon bűneire.

- Igen tisztelt Elnök úr, Uraim! - kezdte beszédét 1920. január 16-án gróf Apponyi Albert a Trianon palotában összeült békekonzferencián. - Engedjék meg, hogy még egyszer megköszönjem, hogy alkalmat

adtak nekünk álláspontunk kifejtésére és egyenesen a tárgyra térek. A mi szemünkben a tegnaptól a mai naptól a békefeltételek hivatalos megismerése választja el és nyíltan kijelentem, hogy **a békefeltételek, úgy, amint Önök szívesek voltak azokat nekünk átnyújtani, lényeges módosítás nélkül elfogadhatatlanok.**

- Tisztán látom azokat a veszélyeket, amelyek a béke aláírásának megtagadásából származhatnak. Mégis, ha Magyarország abba a helyzetbe állítatnék, hogy választania kellene ennek a békének az elfogadása vagy visszautasítása között, úgy tulajdonképpen arra a kérdésre adna választ: **helyes-e öngyilkosnak lennie, nehogy megöljék.** Szerencsére még nem tartunk itt. Önök felszólítottak bennünket, hogy tegyük meg az észrevételeinket. Meg vagyok győződve arról, hogy Önök a ma átnyújtott és a jövőben átnyújtandó megjegyzéseinket lelkiismeretességgel fogják áttanulmányozni.

(Hadd fűzzünk itt rövid megjegyzést Apponyi gróf szavaihoz: a beterveztett



Trianoni kereszt Kőszegen

## A KERESZT

Azt a keresztet, ami most annyira nyomja válladat, mielőtt elküldte volna hozzád az Úr, mindenható szemével megvizsgálta, szerető irgalmával átmelegítette, mindkét kezével méregette, vajon nem nagyobb-e, nem nehezebb-e a te számodra, mint amennyit elbírsz? Aztán megáldotta, szent kegyelmével, irgalmával megillatosította, reád és bátorságodra tekintett, és így érkezik a mennyből a Kereszt, mint Isten köszöntése, mint a te Istened szeretetének irgalmas ajándéka.

Szalézi Szent Ferenc

(beküldte M. Timár Mária, Plátanos)

dokumentumokat, statisztikákat és térképeket a „négy nagy”, Clemenceau, Lloyd George, Orlando és Wilson át sem olvasta, meg sem nézte és az azokban foglaltakat figyelembe se vette. Ellenben kritika nélkül elfogadták Masaryk, Beneš és a románok adatait, s kizárólag az ő információik alapján döntöttek.)

A szónok aztán így folytatta:

- Nem titkolhatjuk el megütözésünket a békefeltételek mérhetetlen szigorúsága felett. A többi háborút viselt nemzettel, Németországgal, Ausztriával és Bulgáriával kötött béke feltételei szintén szigorúak, de közülük egyik sem tartalmazott a nemzet életére olyan lényeges területi változásokat, mint azok, amelyeket velünk elfogadtatni akarnak. Arról van szó, hogy Magyarország elveszítse területének kétharmadát és népességének majdnem kétharmad részét, és hogy a megmaradt Magyarországtól a gazdasági fejlődés majdnem összes feltételei megvonásának. Mert az ország e szerencsétlen középső része, elszakítva határaitól, meg lenne fosztva szén-, érc- és sóbányáinak legnagyobb részétől, épületfájától,

Folyt. a 2. oldalon



Már rég fente ránk a fogát a nyomda ördögcskéje, míg öröme a csíny végre sikerült neki: **múlt számunk fejlécén az április hónap szerepelt május helyett.** Gratulálunk a figyelmes olvasóinknak, és ezennel megértésüket kérjük: nehéz sokáig bújós-kázni az ördögcskével! Szerk.

### A TARTALOMBÓL:

Entrevista con el Embajador ...	SP I
A Buenos Aires-i Madonna .....	2.o.
Olvasólevelek .....	2.o.
Mindszenty emlékmise .....	2.o.
60 éve: Emlékek az átkelésről ....	3.o.
Dél-Brazília: Jaraguá do Sul .....	4.o.
MAGYARORSZÁGI HELYZET ...	5.o.
A KOLONIA HÍREI .....	6.-7.o.
Három a magyar Haza! .....	HUFI I.
Elbeszélés: Méltó emlék .....	HUFI II.
Bariloche-i hírek .....	HUFI III.
Cserkész Tisztikonferencia ..	HUFI III.
Én nem értem a magyar nyelvet! ..	HUFI IV.
Mi a panasza, anyuka? .....	HUFI IV.
Ondas pozitívas desde Hungría ..	SP I
Homenaje a Tibor Tollas .....	SP II
CUMPLEAÑOS JUNIO-JULIO ...	SP II
Sobre la gripe porcina .....	SP II
C.E. Club Europeo en Hungría ...	SP III
¡CALENDARIO MES Y MEDIO! ..	SP IV



## Mindszenty emlékmise

Május 3-án Mindszenty bíboros emlékmisének koncelebrált **P. Földes Ferenc** és **P. Finta Lajos** a Mindszenty kápolnájában, és ugyanakkor megemlékeztek az áldott emlékü Domonkos páter halálának évfordulójáról.



Finta Lajos és Földes Ferenc atyák koncelebrálnak. Fotó Balthazár

Földes atya prédikációjában kiemelten méltatta a XX. század egyik legnagyobb alakját, Mindszenty József hercegprímást, akit XII. Pius pápa 1944-ben kinevezett veszprémi püspöknek, majd 1945-ben esztergomi érseknek.

A szentmise után a jelenlévők többsége részt vett a hangulatos közebeden. Közben **Fóthy István** elnök tartott beszámolót az utóbbi év fontosabb eseményeiről: az elvégzett átalakítási munkákról, amelyek folytán az épület alkalmassá vált zárndokok és látogatók befogadására, aminek bevételéből remélhetőleg majd fedezik a ház karbantartási költségeit. Köszönetet



Mise után Közgyűlés a közösségi ebéd alatt. b.-j.: Puricelliné Szabó Éva, Bobrik György, Fóthy István és felesége Judith, Dr. Jorge Puricelli

Fotó Balthazár

mondott **Puricelliné Szabó Éva** AMISZ elnöknek, aki fontos szerepet töltött be a magyar államtól kapott anyagi segítség megszerzésében, valamint **Magyar József** építészmérnöknek, aki sikeresen levezette a munkát. Még sok további építkezés és berendezés van hátra, amire újabb segítségre van szükség.

A műsor befejezéséért Finta Lajos atya a már egy éve a perui Amazóniában folytatott misszionárius munkájáról tartott beszámolót vetített fényképekkel illusztrálva. Az utolsó félévben, az esős évszakban csak repülővel megközelíthető Oventeniben, egy 500 fős indián településen él. A kifosztott arcú indiánokkal csak egy tanítónő segítségével tud értekezni. Nincs villany, nincs orvos, enivaló is kevés, csak banán, manioka (*yuca*), rizs és amit vadásznak és halásznak...

Sok érdekes és számunkra különleges életmódról mesélt, csodálni való a lelkesedése és szeretete, amivel hivatását éli. A Buenos Aires-i kolóniának ajándék, ahányszor közénk látogat.

**Balthazár Mártha**



**Kurucz László:**

## A csíksomlyói Madonna Buenos Airesben

1966 októberében az ún. „Erdélyi Napok” keretében emlékeztek meg az **56-os Forradalom 10. évfordulójáról**. Ennek irányítói

dr. Theész János és gróf Bethlen Géza voltak. A Centro Húngaro-ban nagyon szép kiállítást szerveztek, amelynek igen sok argentin látogatója volt.

A fénypontot mégis a csíksomlyói Madonna másának beszentelése jelentette, amelyet az avellanedai püspök celebrált a városi Katedrálisban az itteni magyar papok segédletével. Szinte az egész magyar kolónia részt vett a misén.

Ezt követően a beszentelt Madonna minden héten egy-egy magyar egyesületbe zárandokolt, ahol mindig mise és körmenet keretében emlékeztek meg a Forradalomról és a tarthatatlan erdélyi állapotokról. A Magyar Házból a Szent László iskolába vitték, majd Olivon és a Valentín Alsina-i Dalkörben volt

a körmenet. Különösen szép ünnepséget tartottak a San Isidro-i BAME-ben, ahol a szobrot valóságos virágerdő fogadta.

A szobor alkotóját, Simon Pétert mindenhol nagy szeretettel vették körül, és gratuláltak a gyönyörű alkotáshoz, amely valóban hű mása az eredeti erdélyi szobornak.

Az utolsó aktus a szobor nagyon ünnepélyes elhelyezése volt a plátanos - akkor még magyar - Intézet hangulatos kápolnájában. A kárikula ellenére szinte az egész magyar kolónia elzárndokolt a szép, nagy Intézetbe, és sokan csak akkor ismerték meg és méltányolták a magyar Angolkisasszonyok áldozatos munkáját.

Mivel az elmúlt 40 év alatt az Intézet sajnos már elvesztette magyar jellegét, a katolikus közösség úgy gondolta, hogy a szobor helye inkább a Mindszentyumban lenne. Végre, hosszas tárgyalások után az ottani Máték ebbe beleegyeztek, és május 30-án, szombaton, a szobor - reméljük végleges - helyére kerül a Mindszentyumban.



Simon Péter gyönyörű fafaragásos Madonnája



## Az Olvasó írja...

Az AMH postarovata az olvasók fóruma. Az abban foglaltak teljes egészében az író véleményét tükrözik. A szerkesztőség ugyanakkor fenntartja a jogot, hogy a beérkezett leveleket szerkesztve közölje.

### Megható levélváltás:

Budapest, 09. május 12.

Kedves Feri!

Kedves Pali!

Még mindig nem ocsúdtam föl a tegnapi csodából: képzelj, akkora ajándékot kaptam, amelyet senki más ezen a széles világon: **tegnap édesanyád, a 102 éves Ilonka néni fölhívott engem telefonon, és felköszöntött Ferenc nap alkalmából!** Hát ilyen - egyszerűen nincsen!

En ezt, ahogy ki sem érdemeltem, megköszönni sem tudom... Palikám, kérlek, mondd meg neki, hogy nagyon boldoggá tett, hogy végtelenül meg vagyok hatva! És azt is mondd meg neki, hogy nagyon szeretem, hogy csodálom a szellemi és emberi derűjét, és hogy nagyon jó egészséget kívánok neki, és hogy a Jóisten áldja meg és tartsa meg nekünk még nagyon sokáig! Siskével együtt szeretettel ölellek Benneteket,

**Szőnyi Ferenc**

Hálásan köszönöm soraidat, ezeket természetesen továbbítom, bizonyára nagy örömet okozok vele Édesanyámnak. Mert ha ő emlékezett a Ferenc napra, az a bizonyíték arra vonatkozólag, hogy ő Téged állandóan a szívében hordoz és nagyon tisztel. A baráti kapcsolatokat és érzéseket lehet olykor kinyilvánítani, de igazán csak akkor van teljes értékű, ha érdek nélkül tündökölnek a nagy távolság dacára. Így a távolság egységes kapocsá bontakozik ki és forr össze, minden logika mellőzésével. Ilyen érzésekkel vagy számunkra örök és felejthetetlen érték, nemcsak a mi családuknak, hanem sok itt élő magyarnak is.

Siskének kézcsókomat tolmácsolva fogadd baráti ölelésem

**Schirl Pali**

\*

Kedves Zsuzsó!

Köszönöm a leveledet és a megjegyzéseidet. Örülök, hogy írásaim tetszenek az olvasóknak.

Most kaptam a hírt, hogy a könyvnapra megjelenik az ANTOLOGIA kiadónál „Magyarok Dél-Svájcbán”, és a MUNDUS kiadónál „Elvarázsolt kert” c., életrajzi mozaikokat tartalmazó kötetem is.

Ezeket a budapesti könyvnapokon fogom bemutatni és dedikálni.

Mindenkit szeretettel várok!

Ölel

**Saáry Éva,  
Lugano**

*Gratulálunk az írónőnek, és reméljük, hogy budapesti Olvasóink munkatársunkat a könyvnapok alatt meglátogatják!*



### ....TRIANONRA EMLÉKEZZÜNK

Folyt. az 1. oldalról

olajától, földgázforrásaitól, munkaerőjének jó részétől és alpesi legelőitől, amelyek marhaállományát táplálták. Ez a szerencsétlen középső rész meg lenne fosztva a gazdasági fejlődés minden forrásától és eszköztől, ugyanakkor, amikor azt kívánják tőle, hogy többet termeljen.

- Önök, Uraim, akiket a győzelem bírói székhöz juttatott, Önök kimondották egykori ellenségeiknek, a Központi Hatalmaknak bűnösségét és elhatározták, hogy a háború következményeit a felelősökre hárítják. Legyen így, de akkor, azt hiszem, hogy a bűnösség fokának arányában kellene eljárni, és mivel **Magyarországot sújtják a legszigorúbb és létét leginkább veszélyeztető feltételekkel**, azt lehetne hinni, hogy éppen ő az összes nemzetek közül a legbűnösebb.

- A Magyarországtól elszakítandó 11 millió léleknek 35%-a magyar, amely 3 és félmilliót jelent. Elszakítanak még egy és negyedmillió németet, ami a magyarság százalékszámával együtt az egésznek 45%-át jelenti. Úgy látszik, a szándék kiinduló pontja az a feltevés, amely szerint Magyarország idegennyelvű lakosai szívesebben tartoznának oly államhoz, amelyben az államfenntartó elemet rokonaik alkotják, mint Magyarországhoz, ahol a magyar hegemonia érvényesül. Ez azonban csak feltevés, és ha a feltevések útjára lépünk, úgy bátor vagyok megjegyezni, hogy e feltevés fordított értelemben is alkalmaz-

ható arra a 45% magyarra és németre, akik most egy új államhoz csatoltatnak, és akikről feltételezhető, hogy szívesebben maradnának a magyar állam polgárai. A valóság megállapítására rendelkezésünkre áll az eszköz, egyszerű, de egyetlen eszköz, amelynek alkalmazását hangosan követeljük, hogy e kérdésben tisztán lássunk. És ez **az eszköz a népszavazás.**

- Amidőn ezt követeljük - emelte fel szavát gróf Apponyi Albert -, hivatkozunk a **Wilson elnök úr** által oly kiválóan szavakba öntött nagy eszmére, amely szerint az embereknek egyetlen kapcsolata, az államok lakosságának egyetlen része sem helyezhető akarata, megkérdése nélkül, mint valami marhanyáj, egy idegen állam fennhatósága alá. Ennek a nagy eszmének a nevében **követeljük a népszavazást** hazánk azon részeire vonatkozólag, amelyeket most tőlünk elszakítani akarnak. Kijelentem, hogy előre is alávetjük magunkat e népszavazás eredményének, bármi legyen is az.

- Még egy szempontból vehetjük tekintetbe a népek önrendelkezési jogát. Megkockáztatható volna az az állítás, hogy talán a nemzeti kisebbségek jogai hatásosabban lennének biztosítva az új államok területén, mint ahogy Magyarországon voltak. Ez alkalommal nem akarok védőbeszédet tartani, csak annak állítására szorítkozom, **hogy nagyon örülnénk, ha a tőlünk elszakított területeken ma-**

**gyar testvéreink ugyanazon jogoknak és előnyöknek birtokában lennének**, amelyekkel Magyarország nem magyar ajkú polgárai bírtak.

- A történelmi Magyarország töltötte be azt a feladatot, hogy olyan államot tartva fenn, amelyben egyensúly és biztonság uralkodott, megvédte Európát a keletről fenyegető közvetlen veszedelmek elől. Ezt a hivatását tíz századon át töltötte be és erre egyedül organikus egysége képessítette. Idézem a nagy francia geográfus, Elisée Reclus szavait, amelyek szerint ez az ország oly **tökéletes földrajzi (és gazdasági) egység, amely Európában egyedül áll.** Területén sehol sem húzhatók természetes határok és egyetlen részét sem lehet elszakítani anélkül, hogy a többiek ezt meg ne szenvedjék.

- Mindezekkel a teóriákkal szemben Önök felhozhatják mint döntő tényezőt a győzelmet és a győzők jogait. Készek vagyunk vereségünk váltásádját megfizetni. Ez az erőszak lenne az újjáépítésnek egyedüli elve. Európa jövője igen szomorú lesz ebben az esetben. Nem hiszük, Uraim, hogy a győztes hatalmaknak ez volna a mentalitása. Ezeket az elveket nem találjuk azokban a nyilatkozatokban, amelyekben Önök megállapították az eszméket, amelyeknek győzelméért harcoltak. Köszönöm, hogy meghallgattak.

\*

A három nyelven elhangzott beszéd, amelyből a fenti néhány mondatot idéztem, süket fülekre talált. A döntésben a *Vae victis*, a Jaj a legyőzöttnek elve érvényesült, és **a történelmi Magyarországra rácsapták a koporsófedelelet.** A zsákmányon osztozkodó utódállamok megkapták „jutalmukat”.

A békeparancs aláírásának napján, **június 4-én az ország és Budapest gyászbaborult.** Az emberek fekete szalagot tűztek a kabátjukra, sokan sírtak. Az aláírás időpontjában, délután 4 órakor pedig megszólaltak a templomok harangjai - és két percre országszerte megállt az élet.

Győzött azonban a nemzet élni akarása, és néhány éven belül megtörtént a csoda! A magyar gazdaság újjászületett a romokon, és a Csonkaország kormánya nemcsak a jóvátételt fizette ki a győzteseknek, nemcsak az induláshoz kapott népszövetségi kölcsönt törlesztette le, hanem néhány év múlva megteremtette az új, értékálló valutát, a pengőt. **A megcsönkített ország összeszedte minden maradék erejét**, és eredményeit ellenségei is kénytelenek voltak elismerni.

Ám **Trianon fölött napirendre tért a világ** és az ott elkövetett igazságtalanságok helyrehozására a vétkesek soha egyetlen lépést sem tettek...

(Kiemelések tőlünk. Szerk.)



## 60 évvel ezelőtt „árasztották el” Argentínát a magyar pionírok...

Éppen 60 éve volt, hogy Juan Manuel Fangio, a világhírű ötszörös autóversenyző bajnok Mar del Platán argentin hazájának hozta az első nemzetközi győzelmét egy Maserati 4CLT-vel az akkori európai nagymesterekkel szemben, és ezzel megkezdte dicső pályafutását, elismerést aratva világszerte mind a mai napig.

Minderről azonban édeskeveset tudtak azok a hajószámra érkező magyarok, akik Buenos Airesben partra szálltak. Az emigrációnak eme hulláma a II. VH végső hónapjaiban kényszerült elhagyni Magyarországot,

és szétszéledt az akkori nyomorgó, szétbombázott és kiéhezett Nyugat-Európában. Különböző menekültábrókba kerültek, ahol mindinkább látták, hogy visszaút nincs, és jövőjük bizony kilátástalan. Ilyen lelkiállapotban szánták rá magukat az Óperencián való átkelésre.

Aztán megérkeztek, és a mindennapi munkán kívül megmaradt csekély szabadidejükben elkezdtek maguk körül fölépíteni egy kis Magyarországot. Ebben nőtünk föl sokan és ebbe születtek bele mindazok, akik haszonélvezői voltunk a szülők és nagyszülők hazafias-

sága gyümölcsének, és akik most még aktívak vagyunk a kolóniában. Főadatunk: továbbadni a harmad- és negyedgenerációsoknak mindazt a kulturális és nyelvi kincset, amit a „pionírok” ránk hagytak.

\*

Áprilisi számunkban hoztunk néhány visszaemlékezést, anekdotát a hajóutakról, ahogy ez a nagyszámú menekült sereg átkelt az Óperencián, zömével 1948-49-ben, vagyis kerek 60 éve. **Íme még néhány ilyen emlék föllevenítése, más személyektől, más leírással, más, de oly hasonló tapasztalatok alapján...** (HKZS)

### Horváth Éva:

1948. június 2-án megszületett Braunschweigben a kisebbik öcsém, Horváth Ferike. A heertei tábor nagylelkű asszonykái összedogatták a babakelengyét, hiszen semmink sem volt.

Majdnem egyidejűleg megérkezett a beutazási engedély Argentínába. Lázasan selejteztük és csomagoltuk a kis motyót. Szomorú szívvel vettünk búcsút a kedves barátoktól, érezvén, hogy ebben az életben már aligha látjuk egymást. Útitársaink **Dr. Mauksék, Barotányiék, Kupóék, Jánzszy-Pappék** voltak.



A láger után Párizsba érkezik a heertei csoport

A robogó vonat Belgiumon keresztül Párizsig vitt, ahol a még hiányzó iratokat kellett beszereznünk.



Horváthék a motyókkal a párizsi vasútállomáson

Engem Párizs varázsa nem bájolt el. Hosszú hajú művészek vagy anyagiakkal rendelkező turisták élvezhetik, de a szegény menekültek kevésbé. Pár napi városlátogatás következett. Pld. a híres Louvre Múzeumot csak kívülről csodálhattuk. Viszont az Eiffel torony kilátójáról a magasban, ahonnan a világ szennye nem



Heerteiek Párizsban, a Notre-Dame háttérrel. Balról Jánzszy Ervin és Papp Éva, jobbra világos kabátban szerző

látzott, közelebb éreztem magamat a jó Istenhez.



Jánzszyék, Horváthék, Kupóék a torony alatt

A következő cél Marseille volt. Ott még megnéztük a július 14-i Nemzeti Ünnepe felvonulását, a tömeges ünneplést.



Marseille: Francia Nemzeti Ünnepe 1948. július 14



Jánzszyék, Horváthék Marseille-ben

Másnap már be kellett hajózni. Megrökönyödtünk, amikor megpillantottuk a kikötő eldugott zugában ringó apró, vízözön előtti bárkát - a RENÁ-t.



Megpillantottuk a RENÁ-t - egy kép több mint ezer szó...

## Túléltük a „RENÁ”-t!

Lehült az addigi lelkesedésünk, mert fantáziánkban kék ég alatt, csillogó tenger aranyló homokos partján hajlodozó palmafákat rajzolt elénk képzeletünk, ahol fess „gauchók” és karcsú „señoríták” éppen tangót ropva kitért karokkal várnak.



Gibraltári-szoros, hajónk fedélzetéről

Édesanyám az első öt percben tengeri beteg lett, a teje elapadt, és megint a szolidáris asszonykák - **Mauksné, Gulyássyné és Papp Éva** - felváltva szoptatták az éhes kis Horváth csemetét.



A Horváth család a RENÁ-n

A hajón ismertük meg **Nt. Demes Pétert** és a **Dombay, Bernáth** családokat.



Nt. Demes Péter és Horváth Jancsi. Az idős lelkész minden gyereket „befogott” - és tanított...

Háromszáz személlyel telítve volt a hajó. A babára való tekintettel mi kaptunk egy kis kabint. Az első éjszaka a nyitott ablakon beömlött a gibraltári tengervíz, úgyhogy a személyzet hajnalig szárítgatta a padlót. A koszt csapnivalóan rossz volt.



A luxushajónk fedélzete

Az alig másfél hónapos kisbaba 1 db. főtt burgonyát kapott naponta. A hajó hűtőszekrénye valószínűleg nem volt nagyméretű, vagy nem jól működött, mert sokszor a megromlott húst, halat,

Képanyag: Horváth János öröksége

gyümölcsöt a tengerbe dobálták. Az édesvíz reggelként 20-25 percig csordogált a csapból, azalatt négyünknek kellett tisztálkodni, babát fürdeni és pelenkát mosni. Nem volt szabad nappal a kabinban tartózkodni, azért minden reggel megrohmozottuk a kevés ülőhelyet a fedélzeten. A Zöld-foki-szigeteken mi is cseréltünk vásott fehérneműt egy fürt zöld banánért. Sőt, kis négergyereket is kínálhattak, 4 dollárért...



„Kereskedelem” a Zöld-foki-szigetekenél

A kis néger gyereket igen jutányosan árulták a hajón

De még mindig álmodoztunk, tervezgettünk!

Pár nappal Buenos Aires előtt egy hatalmas viharba keveredtünk. A bibliai Vörös-tenger jutott eszünkbe, mikor a hajó hol egyik, hol másik oldalán felemelkedett a hullámfal.

A hajón töltöttem be augusztus 5-én a 16. évemet. Szerencsétlenségemre még udvarlóm is akadt volna egy kövér lengyel személyében, aki elől mindig menekülni kellett.

Augusztus 10-én este érkeztünk a Buenos Aires-i kikötőbe. Csak távoli villanyfényeket láttunk. Másnap reggel csalódásunk tetőfokra hágott. Lenge nyári ruháinkban dideregve (mert a kevés téli holmi még a hajó gyomrában szunnyadt), a zavaros óriás-folyónak egy háttal ülő, nedves, ködös időben ébredező szürke körengetet pillantottunk meg. Tél volt Argentínában...

Az Emigrációs Hotelben a cigányok már az első éjjel lelopták az ujjamról a kis gyűrűt, amellyel, mint legjobb tanulóét édesapám ajándékozott meg Egerben. Az ötödik napon már munkába álltam a közeli calle Arroyo 2 szám alatt mint „pesztonka”. Édesanyámat a nagyon alutáplált kisbabával és Öcsivel még három hétig tartották a hotel kórházában, míg végre találkozhattunk.

De, hála a Mindenhatónak: **túléltük a „RENÁ-t”!**

\*

**Szerk. megj.:** A RENÁ-val érkeztek t.k. **Papp Jenőék, Pintér Baba és Öcsi, Várhelyi házaspár, Sáfrány Györgyi** is, és mivel közben más emlékezőktől is befutottak hozzájárulások, a sorozatot egyelőre folytatjuk. A beilleszkedés első keserves ideje utánról is vannak emlékek, képek. Igyekszünk mindegyikre bővebben kitérni a következő számokban.





## BRAZÍLIAI HÍRADÓ

Folytatjuk történelmi sorozatunkat Brazíliáról - de most a kontinens-nagyságú országban délebbre vonulunk: a Santa Catarina állambeli **Jaraguába**, hogy

az ottani benépesítési folyamatról és nevezetesen a magyar bevándorlókról adjunk tudósítást. Bevezetőnek újból kissé átvesszük a hátteret, hogy a kép világos legyen. (Szerk.)



Brazília az óriási terjedelmű nagybirtokok világa volt. Ezek a nagybirtokokon természetesen néger rabszolgák tömege dolgozott. Ugyanekkor a világ más országaiban már megszüntették a rabszolgatartást, Brazíliát rossz szemmel nézték és sokan keményen kritizálták. A brazil *abolicionisták* (a rabszolgatartást megszüntetni akarók) tudták, hogy mi a megoldás: európai bevándorlók előtt megnyitni az országot és felszámolni a rabszolgák vásárlását és hajórakománykénti behozatalát Afrikából.



A rabszolgák Afrika nyugati partjáról érkeztek Brazíliába

Leopoldina császárné, aki egy több évszázados uralkodó családból származott és már veleszületett érzése volt az országvezetéshez, még egy másik megérzése is volt Brazília problémáinak megoldásához. Az átláthatatlan nagybirtokok és a már majdnem kiskirályokká hatalmasodó tulajdonosok helyett *kisbirtokok* kell létesíteni, amilyenek Európában léteztek. **Európai gazdák, parasztok, földművesek kellenek ide!** De lehetőleg a nagy országnak európai klímájú vidékére. Mert ebben az országban minden található - a legforróbb trópusztól a mérsékelt égőig.

Tehát az európai emigránsokat Dél-Brazíliába kell irányítani. D<sup>n</sup> Leopoldina szorgalmazására így indult meg egy telepítési mozgalom Santa Catarina, Paraná és Rio Grande do Sul felé.

Így már 1849-ben megkezdődött a Dél-Brazíliába irányított bevándorlás szervezése. Ekkor alakul meg a „**Hamburgi Kolonizációs Egyesület 1849**” (Colonisations-Verein von 1849 zu Hamburg). Egy megegyezés született, amelyet Christian Matthias **Schröder**, Hamburg szenátora kötött **François d'Orléans, Joinville hercegével**. Ez a herceg Louis Philippe francia király 3. fia, aki feleségül vette az első brazil császár, **I. Dom Pedro hatodik gyermekét, Franciscát**. Nászajándékba öserdővel borított földeket kapott Dél-Brazíliában, Santa Catarinában. A hercegi párnak érdekében állt, hogy tulajdonuk értéke minél jobban emelkedjen.

François d'Orléans ...



... és Francisca, Leopoldina és I. Dom Pedro 6. gyermeke. Hatalmas területet kaptak nászajándékba Dél-Brazíliában, ahol ezt követően a német kolonizáció megkezdődött



Schröder nagykereskedőkből és hajótulajdonosokból összetoborzott egy érdeklődő csoportot, hogy ezek szervezzék meg a Hamburgból kiinduló kivándorlást Dél-Brazíliába. A csoport elsőnek **Dr. Hermann Bruno Otto Blumenaut** küldte ki az ismeretlen országba, hogy jelölje ki a benépesítésre alkalmas területeket. 1850 szeptemberében az Itajaí-Açu folyó partján várost alapít, amely a jelen időben is a Blumenau nevet viseli és híres arról, hogy hűen megtartotta az első telepesek német szokásait és hagyományait. Ezt követően, **1851-ben** érkezett meg az első német és svájci kivándorlók csoportja.



Akár vitorláshajóval is, de megszervezve...

Az idők folyamán Schröder kezdeményezése mindkét országnak igen hasznosnak bizonyult. Ezért is, halálából és megemlékezésül, a Hamburgi Kolonizációs Egyesület adminisztrációs központja először a **Schrödersort** nevet kapta. Csak később változtatták át **Joinville-re**.

### - Magyarok is -

**1864-ben** befut a **Companhia Hanseática de Colonização** hajója a brazíliai São Francisco do Sul kikötőbe. Az utasok között van német, osztrák, belga - és **egy 6 tagú magyar család**. Ők lettek volna Brazíliában a szervezett magyar bevándorlás első feckéi? (az előző évszázadokban ugyan már jött sok egyéni bevándorló, menekült, misszionárius, sőt kalandor is...)

**1868-ban** egy újabb magyar család érkezik és letelepedik Blumenauban. **1874-ben** megint egy magyar család, **1889-ben** már 3 magyar család van Brazíliában...



Isabel hercegnő, II. Dom Pedro leánya írja alá 1888-ban a rabszolgák teljes felszabadítását

**1891-ben** aztán komolyan beindul az Osztrák-Magyar Monarchiából a kivándorlási hullám. Ebben az évben **230 magyar** érkezik Brazíliába. Ezeket Blumenauból már tovább irányítják Santa Catarina állam belsejébe, egy még lakatlan területre, aminek egyelőre csak indián neve van: Itapocu.

Ettől kezdve rendesebb feljegyzések is vannak, mert szerencsére már az első kivándorló csoportokkal néhány olyan család érkezik, amelyek ösztönösen rögtön tudják, hogy mit kell tenniük, hogy egy új életet egy új országban megalapozzanak.

**1891-ben** érkezik **Georg Wolf** és magyar felesége családjukkal, Schleswig-Holsteinből, valamint **Josef Scheuer** és családja. (1995-ben talákoztunk dédunokákkal! P.E.)

**1892-ben Franz Fischer** és családja Ajkarendek, Veszprém megyéből.

Földet kapnak a letelepedésre. **Georg Wolf**, amikor a földek kiosztására kerül sor, okosan, igazságosan de határozottan beleszól. **Fischer Ferenc** (14 éves!) pedig minden újabb csoport érkezésekor papírt és ceruzát vesz és a magyar családokat feljegyzi, hogy hányan érkeztek. (Pontosítunk: az Osztrák-Magyar Monarchia keretében élő, osztrák útlevelel utazó, de Magyarországról származó magyar családokról van szó).

## JARAGUÁ DO SUL (Santa Catarina állam, Brazília)

Alapítva: 1876. július 25

1. rész

### Emlékezzünk:

**Leopoldina, Habsburg hercegnő, az első brazil császárné, 1817-ben** jött férjhez Brazíliába, I. Dom Pedrohoz. Ahogy új hazáját jobban megismeri, együtt kezd dolgozni a hatalmas országot modernizálni akaró férjével és a többi haladószerű államférfival.



Leopoldina császárné, I. Dom Pedro felesége

Fischer Ferenc feljegyzéseiből: **1892-ben** érkezett 149 magyar család, **1893-ban** 156, **1895-ben** 165 és **1896-ban** 706.

A bevándorlók egyik névlistáján 93 családfő van feljegyezve (hozzátartozók neve vagy száma nélkül), ilyenformán, hogy például:

Nome	Origem	Profissão	Observação
Anton Schüssel	Hungria	lavrador (földműves)	origem alemã (német származású, tehát magyarországi sváb)
Anton Ersching	Hungria	lavrador (földműves)	origem alemã (német származású, tehát magyarországi sváb)
Augustino Aduresi	Hungria	lavrador (földműves)	orig.tirolés
Franz Hruschka	Hungria	oleiro (fazekas)	ucraniano
Anton Horongozó	Hungria	lavrador	orig.magiar (elírt nevű magyar, eredeti okmányán Harangozó)
Josef Schogor	Hungria	lavrador	orig.magiar (elírt nevű magyar, eredeti okmányán Sógör)
Michel Wasch	Hungria	colono (telepes)	orig.magiar (elírt nevű magyar, eredeti okmányán Vas)
Rosa Horty	Hungria	doméstica (cseléd)	orig.magiar

A nagy kezdeti nehézségeket lassan sikerül leküzdeniük. Már nem kell csónakkal egy vad, sodró patakon átkelni, majd kilométereket gyalogolni, hogy bevásároljanak, mert Georg Wolf kinyitja vegyeskereskedését. De ez a kereskedő zseni nemsokára további vállalkozásokba kezd: malom, fűrésztelep, bútorgyár, disznóhús feldolgozó, levelesdohány-csomagoló. Nemsokára már külföldre kezd szállítani. 1924-ben Curitiba városban nyit üzletet, ahol Jaraguá do Sul termékeit árusítja.

Megérkezik tehát az élelmiszer, a vetőmag, a kis és nagyobb háziállatok, az építkezési anyag és lassan minden, ami az emberi életre kell. Sok bevándorolt egy faluból származik, Veszprém, Ajka, Devecser, Pápa. Továbbra is közel maradnak egymáshoz. Így könnyen és természetesen megy az egymás segítése. A föld jó, a klíma jó és a hatóságok örülnek a bevándorlóknak.

Amikor a mieink (magyarok a Monarchiából) jöttek, már egy jól megtervezett és megszervezett, kolonizációs folyt. A jaraguái városi tisztviselők maguk is bevándorlók, vagy azok leszármazottai voltak. Segítik, támogatják az új érkezőket. Bár ez az utasítás felülről jön, de maguk is bőrkön érezték, hogy miről van szó, és egyébként is nyílt, barátságos, segítőkész emberek. **A magyar bevándorlók úgy érzik, hogy jó helyre jöttek.**



Jaraguá do Sul a térképen (A helyes hangsúly: Jaraguá)

magyar vagy helybeli nevekkal. Egyik gyorsabban, másik lassabban fejlődik. Egyikben a többség magyar, a másikban német, portugál, olasz. Garibaldi, Trindade, Santo Estêvão, Santa Cruz, Alto de Jaraguá, Ribeirão, stb. Mert mindenhol van magyar leszármazott, aki a magyar ügyet segíti elő!

(Folytatjuk)





## Így élünk, éldegélünk...

... (levélrészlet Magyarországról)



**Keserves ez a mostani tavasz.** Az esőt hozó frontok ismét elkerülnek bennünket. Ebből a város lakó ember alig vesz észre valamit. A meteorológusok csupa „jót” mondanak: Ragyogó napsütés várható és 20-28 fok meleg... Kell-e ennél jobb hír a betonzsungelben lakó magyarnak, aki a hosszú tél után a szabadba vágyik? A földből élők viszont az eget lesik. S így megy ez már lassan hatvan napja! A mezők kizöldelltek ugyan, a fák lombja is gyönyörű, de hogy lesz-e szeme a kalásznak - ez már kevesebbet érdekel.

**A kenyérnek való gondokat** most megelőzik az Európa Unió képviselőválasztások. Kik jutnak az Európa Parlamentbe? Kik képviselnek bennünket? Kik kaphatnak havi 2 milliós fizetést s hozzájáró juttatásokat? Ez bizony a politikusok között izgalmas kérdés. A magyar választópolgároknak majdnem a felét viszont ez a téma nem igen foglalkoztatja, mivel akik ez idáig képviseltek bennünket a magas plénumon, azok közül kevesen tettek bölcsességről tanúbizonyságot... Szinte mindent elfogadtak, aláírtak, amit eléjük raktak. Néha olvasatlanul...

**Mindez lassan de biztosan visszahat** a közgondolkodásra. S érzékelhetően megkezdődött az eltolódás jobbra. Fel nőni látszik egy új párt, a „Jobbik”, s minden jel szerint bejut a parlamentbe. Ez a lehetőség hatalmas riadalmat váltott ki a megélhetési politikusok körében, akik idáig a „langyos vízben” üldögéltek s létüket a félelemkeltésre, a gyűlölet szítására alapozták. Jól mutatja ezt, hogy olyan vélemények jönnek, miszerint: a szélsőjobb már a kapuk előtt áll! S ami meglepő: az SZDSZ választási plakátjai nem az Európa Parlamentben elérhető célkitűzésekről, hanem a JOBBIK elleni hangulatkeltésről szólnak. Ez a félelempolitizálás odáig fajult, hogy egy mexikói ketrecboksoló indulatától fűtött fotóját rakták a plakátjaikra, egy békésen mosolygó munkás mellé. Mondván: választásokat! (Ilyenek a JOBBIKosok...)

**A „szélsőjobbaldaliak” pedig azt** kérdezik: lehet-e az ország javainak elprédálásánál, a lakosság elszegényítésénél szélsőségesebb politikát folytatni? De még ez is hagyján. Hiszen annyi mindent mondanak manapság. Nagyobb gond az, hogy ezek a szélsőségesek elszámolást akarnak! Ez bizony igen nagy hiba, mert ettől kirázza a hideg a kormánypártiakat. Mi lenne itt, ha úgy Isten igazából el kellene számolni?

**Ami a parlamenti munkát illeti:** megy minden tovább. Az SZDSZ amolyan kint is vagyok - bent is vagyok alapon minden lényeges kérdést megszavaz az „új” kormánynak. Úgyhogy egy évig még elmegy ez a verkli. Lesz idő a terhelő bizonyítékok eltüntetésére...

**Gyurcsány lelépett. Hírét se lehet** már hallani. Illetve annyit, hogy egy árva forintja sincs magyar bankokban. Bizonyára tudja, miért...

**Aztán, mint derült égből a villámcsapás** (talán nem véletlenül) jött a Rózsaflores Eduardo ügye. Egy nap leforgása alatt a hír befutotta az országot, s szinte mindenki erről beszélt: Bolíviában, egy szállodában megölték Edut (így ismerték Rózsaflores Eduardót idehaza) és még egy magyart. (I. erről szóló beszámoló a pontosított hírekkel és tényállással: Józsa nagykövet interjú SP 1.o.-on. Szerk.). A Bolíviából érkező hírek szerint a bolíviai elnök elleni merényletre készültek. S bővültek a hírek: Két magyart elfogtak. Kettőt még keresnek... Alig akartunk hinni a fülünknek. Edut nem így ismertük. Ilyen cselekményeket nem tételezünk fel róla. Rózsaflores Eduardo Bolíviában született s a nyolcvanas években egy nagy vargabetűvel került haza. Különböző iskolában tanult. A rendszerváltás viha-

rában ő is a helyét kereste s újságírásra adta a fejét. A jugoszláv háború kitörésekor megpróbálta kamatoztatni kiváló spanyol tudását és leutazott Délvidékre, hogy riportokat, tudósításokat készítsen spanyolnyelvű lapok számára. Útközben azonban belefutott Arkan szerb parancsnok szabadcsapatainak felderítőibe, akik horvát kémnek nézték, s több napon át próbálták szóra bírni a szokásos kommunista módszerek szerint... Ezzel megalapozták Edu ideológiai állásfoglalását egy életre. Véletlenszerű szabadulása után eljutott a horvátokhoz s azonnal fegyvert kért... A horvátok, akik akkor vesztesre álltak, mindenkit örömmel fogadtak. Edu a magyar határ melletti Szentlászló védelmét kapta egy maroknyi önkéntessel. Itt harcolt a magyarok lakta faluért. A túlerővel szemben azonban nem tudták tartani magukat. A harapófogóba fogott faluból éjszaka leple alatt az egyetlen még megmaradt ösvényen kimentették a falu lakóit. Aztán házról házra harcolva, egyre fogyatkozva visszavonultak. Hősi helytállásáért a horvátoktól ezredesi rangot és állampolgárságot kapott.

**S ide kívánczok, hogy ez idő alatt** a magyar politikusoknak egyetlen szavuk se volt a határmenti szintizsita magyar falvak pusztulásának megakadályozása ügyében. Pedig elrettentő hírek jöttek akkoriban: a szerbek agyonlövik a magyarokat s kútba dobják a halottakat! Mindez nem volt fontos. S ma sem az! Mint ahogy a lassan napvilágra kerülő „rég” hírek sem azok. Kiderült, hogy a II. Világháborúban az Ausztriába visszavonuló (menekülő) horvát usztasa katonákat (a Horvát Ifjúsági Mozgalomból alakult militáns függetlenségi mozgalom a két VH között. Szerk.) az angolok átadták Tito partizánjainak, akik áthajtották őket a határon s a szlovén határ közelében kivégezték foglyaikat. Tudomásunk szerint százezernél több az áldozatok száma, s köztük sok magyar is volt. A félelmükből lassan ocsúdó szlovén lakosok elmondásai alapján 850 tömegsír létezik - amiről elfelejtettek beszélni...

**Csakugyan: hová tűnt a háborút** veszített horvát hadsereg? Vajon az Európai Unió a véget nem érő holokauszt megemlékezések közben szán-e egy kis figyelmet ennek az ügynek? A dolog azért is lényeges, mert Horvátország az Unióba készül, s a horvátokról tudjuk azt, hogy nemzeti érdekeiket nem tévesztik szem elől.

**De néhány gondolat erejéig térjünk** vissza Eduhoz, akinek a magyar testvérei védelmében vállalt hősi helytállását nem szabad elfelejteni. Tudni kell, hogy a jugoszláv háború után - miután nem történtek már izgalmas dolgok - Edu számára egyre kevesebb újságírói munka jutott... Szorult anyagi helyzetében egy Isten háta mögötti, de nagyon szép faluban, Püspökszurdokiban vásárolt egy szerény házat; innen küldte mind reménytelenebb tudósításait, leveleit, amit leginkább Ovidiusnak a száműzetéséből írt költeményeihez lehetne hasonlítani. Bolíviába utazása előtt „barátai” készítettek vele egy filmriportot, amiben elmondja azt, hogy hosszú, veszélyes útra indul. Bolíviában hasonló helyzetre lehet számítani, mint ami Jugoszláviában történt. Ott lesz rá szükség, ha a testvéreit kell megvédeni...

**No már most, egy merényletre készülő** ember soha nem tesz ilyet. A bérnyilkosok nem szoktak nyilatkozni! Pláne nem kamerák előtt... Csakugyan ez a mai világ olyan, hogy a honfitársait védelmezők és a terroristák között a szerint tesznek különbséget, ahogy azt a pillanatnyi érdekek megkívánják. Kiből lesz a hős - és ki lesz a terrorista az pusztán hatalmi érdekek miatt. Mind tudjuk: a győzteseknek mindig igazuk van... S azt se szabad elfeledni, hogy a Magyarországról ki és beutazók utaslistáját több titkosszolgálat

## ...GYORSPOSTA...

- **Sarkozy: meg kell húzni Európa „határait”.** - Ezt hangsúlyozta Nicolas Sarkozy francia elnök az ország déli részén fekvő Nîmes-ben egy, az Európai Unióval foglalkozó beszédében, kijelentve, hogy Törökországnak nem „küldetése” integrálódni az Európai Unióba. „Az EU-nak fel kell hagynia azzal, hogy felhívja magát önmaga véget nem érő bővítésével” - mondta a francia államfő. Szavai szerint vannak olyan országok, mint Törökország, amelyeknek részben közös a soruk Európával, amelyeknek küldetésük, hogy kiváltságos viszonyt építsenek ki Európával, küldetésük, hogy a lehető legszorosabban társuljanak Európához, de nem küldetésük, hogy az Európai Unió tagjaivá váljanak. - „Jobb lenne, ha az EU [a csatlakozási tárgyalások helyett] már most tárgyalásokat kezdene Törökországgal egy közös gazdasági és biztonsági térség létrehozásáról” - mondta, hozzátéve, hogy ezt Oroszországnak is felajánlhatná az EU. (Nszv 2009.5.7. MTI)

- **Európának tudnia kell a magyarelleneseink incidensekről:** Kovács Elvira, a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) parlamenti képviselője röviden beszámolt az Európa Tanács közgyűlésének Strasbourgban megtartott tavaszi ülészakáról. Az általa kifogásolt jelentést svájci és luxemburgi megfigyelők készítették, akik az emberi jogokra helyezték a hangsúlyt, de szinte teljesen elhanyagolták a nemzeti kisebbségek helyzetét Szerbiában. Kovács Elvira módosítási indítványai között szerepelt a vajdasági etnikai alapú incidensek, magyarellenese fizikai és szóbeli megnyilvánulások feltárása. Kezdeményezte, hogy a jelentésbe kerüljön be a bíróságokról szóló törvény, amely a VMSZ szerint egyértelműen

is átnézi. Ne legyünk már naivak abban az országban, ahol a KGB a bémozgásokról is tudott. Ma ugyanúgy tudnak minden használható eseményről.

**De talán evezünk békésebb vizekre.** A világválság egyre újabb fordulatokat hoz. Az élet egy picit úgy viselkedik, mint a kidöntött víz: arra folyik, amerre lejt a talaj... A gyenge magyar forint miatt Sopronban, Győrben, Kőszegen, Zalaegerszegen megjelentek az osztrák sógorok és az erős euróval felszerelve visznek mindent, ami olcsóbb... (kleine Fische, gute Fische...) Megindultak a szlovákok is. Ők pedig az északi városainkat látogatják...

**A német új autó vásárlási támogatás-**nak is beindult az üzleti vonala. Míután a használt autót ott magas áron beszámítják az új autó vásárlásánál, megkezdődött a már egyszer Németországban eladott s Magyarországra hozott, lefutott autók visszavásárlása... Így némely roncs már harmadszor teszi meg az utat - ki gondolta volna?

**A válság nem kerüli el Romániát sem.** Románia is és Ukrajna is a Nemzetközi Valutaalap (IMF) segélyért folyamodott. Spanyolország az ott dolgozó román vendégmunkásokat (köztük sok erdélyi magyart) végkielégítésekkel küld haza, csak minél előbb menjenek már... Ahogy nő a munkanélküliség, úgy szűkülnek a lehetőségek. Afrikából pedig egyre-másra jönnek a menekültek, akik Olaszországot ostromolják, de közülük sokan eljutnak a magyar határig is. Itt határeink hőkamerás, éjszaka látó készülékekkel pásztázzák a szerb határt, hogy elfogják a határsértőket, nehogy azok az Unióba kerüljenek... Néhány évtizede itt is fordítva működtek a dolgok.

**Belpolitikai ügyeinkről röviden:** Tiszalökön ismét lelőttek egy cigány férfit, aki munkából tért éppen haza. Az elkövetés módja szinte megszólalásig hasonlatos a korábbi esetekhez. Nem kétséges: sorozatgyilkosságról van szó. A faluvégi házak, az áldozatok etnikai hovatartozása, az elkövetés módja mind arról árulkodik, hogy azonos elkövetőről van szó. A rendőrség 50 millióra emelte a vérdíjat, s az FBI-nyomozók segítségét kérték, ami nyilvánvalóan beismerése annak, hogy nem boldogulnak az ügygel.

**Természetesen a cigányokat „védelmező” SZDSZ oldalról magyar**

kisebbségellenes. Emellett a nemzeti tanácsok megalkulásáról, pénzeléséről és felhatalmazásáról szóló törvényre is külön hangsúlyt fektetett. (Vajdaságma.info 2009.5.6.)

- **Lipták Béla** USA-i magyar professzor a Budapesti Műszaki Egyetem Központi épületében előadást tartott a „Világ első napenergiával villanyt és hidrogént termelő erőmű (The World's First Solar-Hydrogen Demonstration Power Plant)” címmel. Arról beszélt, hogy Magyarországnak milyen szerepe lehet az energia-világválság megoldásában. (Hungarian Lobby)

- **Nem kér a magyar feliratokból a kolozsvári polgármester:** Háromnyelvű tájékoztató táblákkal kívánja ellátni Kolozsvár több mint száz műemléképületét a polgármesteri hivatal, magyar nyelvű szöveg azonban nem szerepel majd a táblákon. Sorin Apostu polgármester ezt azért nem tartja szükségesnek, mert „a román frankofón nép, a magyar pedig nem nemzetközi nyelv”. László Attila alpolgármester felháborodott a magyar nyelv mellőzése miatt, „ökörködésnek” nevezve felettese gesztusát. László szerint a Kolozsvárra látogató turistáknak mintegy 80%-a magyar nemzetiségű. Sorin Apostu polgármester ismertette a Babeş-Bolyai Tudományegyetem (BBTE) történelem karával kötött ez irányú megállapodást. A partnerség keretében 135 műemlék és régészeti lelőhely kap román, angol és francia nyelvű ismertető feliratot. A táblák kivitelezési költségeit az önkormányzat fedezi, míg az épületek történetének rövid leírását a BBTE szakértői állítják össze [2009-04-26] (Krónika 2009. 5.7.)

rasszizmusról, szélsőjobbaldali elkövetőkről beszélnek. Ami olaj a tüzre. A megfélemlített cigány lakosság szép lassan besétál az SZDSZ ketrecébe... Néhány jómadárnak megint lesz négy vastag éve... S ilyen körülmények között már nem is annyira fontos, hogy megszüntették a 13. havi nyugdíjat. S az sem olyan lényeges, hogy megszavazták a megemelt forgalmi adókulcsok júniustól való alkalmazását.

**A vagyonadó bevezetésnek gondolata** pedig még csak bemelegítés szakaszában tart. Ami ezt jelenti: sokkal nagyobb összegről szólnak a hírek, mint amit majd kivetnek, s akkor még örülni is lehet...

**Ámde a pécsi előrehozott polgármester** választás másról árulkodik. Pécsen megüresedett a polgármesteri szék s előrehozott választást kellett tartani. Ez a választás mindkét nagy párt számára rendkívüli fontossággal bírt. A szocialisták Szili Katalint, a Parlament elnökszónyát, mint a legnépszerűbb szocialista politikus indították, aki Pécsről indult el a ranglétrán felfelé.

**A Fidesz Páva Zsoltot indította, aki** egy ciklusban már vezette a várost. A presztízs tehát az egekbe szökött. A szocialisták autóbusszokkal szállították az agitátorokat s minden tartalékot bevetettek. S még így is katasztrófális vereséget szenvedtek. Páva Zsolt kétszer több szavazatot kapott a szocialisták fellegvárának számító Pécsen. Hát ez már csakugyan jelent valamit...

**S végül egy jó lovas hír: ismét van** egy csodalovunk! Igaz, nem magyar szülőktől származik, de magyar nevelés. Overdose (így hívják a paripát) ez idáig minden versenyt (több lóhosszal!) megnyert. S olyan ütemben képes futni, hogy a levegőben úszva hátsó lábával lerúgja az első lábán lévő patkót. S ez bizony komoly gondot okoz néha a trénereknek. Ha az információk pontosak, 3 milliárd forintot is kínáltak már érte. (I. Overdose fotó SP 1.o.-on. Szerk.)

**Mikóczy Zoltán, a ló tulajdonosa** azonban nem kíván megválni a remek paripától. Elmondása szerint szánalmából vette meg a csikót 1500 fontért egy angliai árverésen. Aztán Ribánszki Sándor idomár nevelgette. S ma már Overdose örömkönyveket csal a lovassport kedvelők szemébe. Hát ilyen apró örömek érnek bennünket.

**Barkuti Jenő**







## Mit hallott az AMH?



**Előjáróban:** Fölvívjuk Olvasóink figyelmét a SP 1.o.-on közzétett témára, amelyet **Józsa Mátyás** nagykövet úr fejteget **Rózsa-Flores Eduardóval** kapcsolatosan. Alulírottat személyes barátság fűzi Eduardo húgához, Szilviához, akitől már néhány írást láthattunk az AMH spanyol részének hátsó oldalán. Írtam arról a lelkes kis bolíviai csoportról is, akiket tavaly Santa Cruzban megszerethettem (AMH 2008. június „A bolíviai csoda”). Eduardót nem ismerem személyesen, csak néhány levelet váltottunk, olykor küldött cikket, 2006-ban közöltem is tőle egy rövid írást. Eduardo Santa Cruzban áprilisban tragikus körülmények közt hagyta életét egy rajtaütésszerű kommandó támadásból kifolyólag. A bolíviai belügyminisztérium hivatalos közleménye szerint „Egy horvát-magyar-bolíviai hármas állampolgárt, Rózsa-Flores Eduardót, egy Budapesten élő román állampolgárt, Magyarosi Árpádot és rajtuk kívül még egy ír állampolgárt lőttek le a bolíviai hatóságok.” (hírTV, [www.bolpress.com](http://www.bolpress.com))

### Örvendetes hír:

- **Honfi Laci** és felesége **Meleg Irén Csiki** április 25-én visszatelepettek Buenos Airesbe. A buenosi baráti kör nagy szeretettel fogadja őket. Isten hozott Benneteket haza!



Csoportos fogadás Ezeizán: a visszatért házaspár ragyogott a boldogságtól! Fotó Trixi

- Kérjük olvasóinkat, lapozzanak át a HUF 103. oldalára, ahol „kockákból” értesülnek néhány kedves és fontos hírről!

\*\*\*\*\*

**Elhalálozott:** Sokan szerették **Makarius Évit**, és minden szerénysége mellett főleg tisztelték, elismerték tehetségeit. Nyugodjék békében!

**Lapzárta után** tudtuk meg, hogy május 17-én hosszú szenvedés után 100. életévében meghalt **özv. Vác Elemérné, Hogyan Margit Matyi** mama, nagymama, dédmama. Méltatására következő számban visszatérünk.

### Betegeink

- Május 15-én az egyik legfiatalabb ZIK diák és kiscserkész, **Scaglione Barkáts Istvánka** egy hármassal orr-fül-gége műtéten esett át. Most a javulás alatt sok fagyit ehet! Örömmel készül a következő ZIK- és cserkészóra!

- **Dombay Jenci** újabb, zavaróan föllépő szív-fájdalmak után beható kivizsgálásokon esett át. Örömmel láttuk, hogy már újból fölvetve szokásos tevékenységeit a koloniális életünkben!

- **Schirl Pali** barátunk továbbra is rendszeresen ad hírt **Tornyai Lacika** hogylétéről. A hidegre való tekintettel az ételt a szobájába viszik. Örül a Palitól kapott olvasnivalónak és többi látogatóinak is (**Keve Miki, Sándor Misi**).

- **Tasnádyne Mária Luz** október óta komplikált csipő-törésből igyekszik fölépülni. Már bot nélkül tud rövideket sétálni. További javulást kívánunk!

- **özv. Sánchez-Zinny-né Kesserű Edith Dici** újabb súlyos bokaoperáción esett át, mivel az előző operációk sajnos sikertelenek voltak. A javulás nagyon nehezen akar beállni. Kívánunk türelmet a sok szenvedés elviseléséhez!



### „Kiderült” az évforduló!

- A Mindszentynum közgyűlésén derült ki, hogy az **Arany László és Edith** házaspár, kedves előfizetőink 63. házassági évfordulójukat ülik. Ott helyben meg is ünnepelték őket! Gratulálunk!

Az Arany-házaspár rögtönzött ünnepése a Mindszentynumban Fotó Fóthy

### EZ – AZ

- Meglepetésünkre sokan jönnek Magyarországról Argentínába, letelepedési szándékkal. Jelenleg 3 fiatal ember munka ellenében lakik a Mindszentynumban. Szakképzésük: festő, lakatos-hegesztő, parkettázó. Bármilyen házi és kerti munkát vállalnak. Elérhetőségük a Mindszentynumban.

- **Kiss Anita** ugyan csak pár hónapra jött, hogy megtanuljon spanyolul, de annyira megtetszett neki itt, hogy még szeretne maradni. Most munkát keres. (1. hirdetését az AMH utolsó oldalán)

- USA-ban évente megrendezik az Amerikai Magyar Tanárok Egyesülete konferenciáját. Az idén a 34., május 14-16 között zajlott le a Berkeley Egyetemen “Hungarians in a Larger World” témakörben. Az AHEA elnöke **Némethy Kesserű Judit PhD**, aki sikeresen levezette a 14 ülésen fősztároló 54 (zömmel igen jó!) előadómunka részvételét. Gratulálunk a szervezőbizottságnak, és a helyi főszervezőnek, **Vörös Katinak** a kiváló munkájukért!

(részletek <http://magyar.org/ahca/>)



b.-j.: Oberitterné Judith, Némethné Lenke, a körülrajongott művésznő, Fóthy István és Judith, Honfiné Kati, Roósné Gabi, Lindqvistné Andrea *Hapci*, Lomniczyné Letti; *ülve*: Honfi Jancsi. A háttérben *Angyalka* néhány legújabb festménye Fotó Kesserű Gábor

- **Kesserűné Judith Angyalka** újabb képműveléssel lepette meg. A San Isidro-i patinás Colegio de Abogados nagytermében láthattuk legújabb festményeit, privilegizált elhelyezésben. A május 4-i vernissage-on a számos barátunk kívül a nagycsaládból is sokan voltak jelen a gyönyörű, koloniális stílusban megmaradt épületben.

- Megkaptuk elektronikus pdf-kiadásban a **Chilei-Magyar Értesítő** 2009. január-márciusi számát. A Szerkesztőség szívesen villámpostán elküldi az érdeklődőknek.

- A ZIK vezetősége **Zaháné Alexandra** segítségével kiváló telefonláncot állított össze, hogy jó együttműködés által gyorsan lehessen minden érdekelte kiértesíteni bármilyen fontos közönlivalóról. Gratulálunk!

- **Farkas András** előadóművész, „egyszemélyes zenekar” 1953-ban született a székelyföldi Korondon. Április 16-tól 22-ig ismét pár napot töltött a buenosi magyarok között. A reptérről egyenesen a Hungáriába látogatott, és nótázás következett a közel 20 személyes Oleander csoporttal. A remek alkalmat megragadva még „gyorsan” 3 születésnapot is megünnepeltek: **Demesné Szeley Éva, Paál Magdi** és állandó pincérük **Miguel**.



Papp Jenő vendégszerető otthonában a sokoldalú művész maga is élvezte a jó hangulatot, kellemes baráti körben Fotó Trixi

- Másnap du. **Papp Jenőknél** jött össze a nótás kedvű társaság, és közel éjfélig élvezték az együttélést. A buenosi szereplését Chile követte. Ottani föllépését **Zahorán Ákos** szervezte a helybeli magyar nagykövetség lelkes részvételével, és megtudtuk, hogy nagy sikerrel járt. A művész összes költségét nagylelkűen szponzorálta **Berczely Gábor**. A díszes vacsorán 170-en vettek részt. Jelen volt **Leonardo Farkas**, chilei közismert milliomos, aki a Szekszárdi Bikavért fizette az egész társaságnak... A hangulat tetőfokra hágott. Azt hallottuk, hogy 50 éve nem volt egy ilyen jó magyar összejövetel Chilében! Gratulálunk a művészeknek és a szervezőknek!

- **Papp Kriszti Titi** április 22-én autókarambolt szenvedett, miután Farkas Andrást kivitte Ezeizára. Közel otthonához belefutott egy autó, és **Titi** kétszer felfordult. Szerencsére be volt kötve, és a jó Isten is vele volt, így őt az ijedségen kívül nagyobb baj nem lelta, de kocsija - *kaput*...

### Utazók

- Már nagyon várjuk a **debreceni cserediákokat**, akik a ZIK-program keretében érkeznek közénk: heten jönnek összesen, 5 lány és 2 fiú, 16-19 évesek, és gyakran fogunk velük találkozni a koloniális eseményeken!

- **Desbordésné Mária Muku** Budapestre utazott, hogy ott a szép nyarat és gyógyfürdőket élvezhesse, ami izületeinek bizonyosan nagyon jót fog tenni!

- **Kesserűné Judith Angyalka** Miami repült, hogy részt vehessen unokája, **Remete Márki** érettségi ünnepén - vagyis a „ballagáson, USA-módra”!

- **Zöldi András** esküvőjére külön átjött Németországból **Zaha Eszti** - de nem bánta meg a hosszú utat, mert kitűnően szórakozott a többi fiatalal együtt a remek hangulatban zajló, nagyszámú és fényes ünnepségen. (további részletek 1. átteljes oldal)

- A szerkesztő a remek klímájú és gyönyörű tájú cordobai Villa General Belgranóba utazott, hogy a másfél éve oda költözött fiát, **Haynal Attilát** és családját meglátogassa. Ugyanakkor benézett hűséges előfizetőinkhöz, az elegáns megjelenésű **Falcione-né Marianne**-hoz és **Gorondy-Novákné Mária**-hoz. Öröm volt velük társalogni! **Mária** a lelkes pártfogónk, **Alitiz Constantino-Szilárd** nagymamája. Hosszasan elbeszélgettek, mert örült magyar szót hallani és kiemelte, hogy mennyire várja havonta az újságot. Már 90 felé jár, csak a járás maga esik kissé nehezebbre, egyedül el „Kincs” nevű kutyájával, van 8 gyermeke, 22 unokája és 25 dédunokája...



Falcione-né Marianne régi emlékeket idézett föl a buenosi időkből Fotó Haynal A.

*Hol volt, hol nem volt a világon egyszer...*

### ÉVI MAKARIUS REINER

(Budapest 1923.VI.16 - Buenos Aires 2009.IV.27)

**anya-nagymama-élettárs-rokon-jóbarát**

elköltözött az örökkévalóságba, a nyugalomba.

Az örök Világosság fényeskedjék neki!

### Gyászolják:

Férje Makarius Sameer

Gyermekei Leila és Karim

Veje Greiner Gerhard

Unokái Marion, Miki, Nicole és Ian

Unokatestvérei Marion, Lilla, Robi, Ági, Zsuzsi

Unokaöccsei Reiner Lucio, Emilio, Horacio,

Marco Antonio és családjaik

és több más szerető és szeretett rokona és barátja.

*Le az égről hull a csillag;*

*Szemeimből könnyek hullnak.*

(...)

*Csak hull, csak hull könny és csillag;*

*Egyre hullnak, mégsem fogynak.*

(Petőfi Sándor)



### Németh Margit

és

### Dr. Németh Márta

Budapesten, március 16-án ill. március 19-én az örök hazába költözött.

Hálával emlékezünk vissza arra a szeretetre, barátságra, őszinte segítségre és lelki támaszra, amelyben részesítettetek bennünket, valamint a felbecsülhetetlen szolgálatra, amelyet a budavári evangélikus egyháznak nyújtottatok.

Isten adjon Nektek örök nyugodalmat.

Hefty család

Boy Katalin és Ricardo

Életével elégedett, csak sajnálja, hogy unokái (Szilárd kivételével) már nem tudnak magyarul.



A jökevényű Gorondy-Novákné Mária (jobbra) hosszan beszélgetett a szerkesztővel Fotó Haynal A.

- A **Van Hyfte család** tavaly novemberre tervezte hozzánk útját, de ez a családfő munkája miatt most májusra halasztódott. **Van Hyfte Janné, Csereklye Zsóka Katát** ismerik az Olvasók a Sri Lankáról és az ottani szörnyű cunámiról írt cikkén keresztül (AMH 2007. jan.-februári szám). Most a kis **Rozaival** május 8-án meglátogatta a Hungáriát: följöttek a könyvtárba és alulírottakkal találkoztak. Előzőleg pedig már sikerült nekik Jan holland munkatársaival egy 30-személyes hangulatos ebédet összehozni a klubunkban, ahol mindenki igen jól érezte magát, és sokan ígérték, hogy visszajönnek.

- **Lányiné Dóra** fiával, **Mátyással** Ausztráliába utazott. Jegyét ajándékba kapta fiaitól, hogy meglátogathassa ott élő **István** fiát. Visszaérkezése után csak 3 napot tartózkodott Buenos Airesben, hogy újabb kofferral elinduljon Magyarországra.

- **Kerekes Ági, Vass Gyöngyi és Botka Bözsi** május közepén szintén elindultak Magyarországra. Bözsi először látogat szülei hazájába. A Csíksomlyói búcsún ott lesznek, és kicsit bejárják Erdélyt is.

- **Marcelo Aguirre**, Buenos Airesben élő, magyar származású előfizetőnk Budapestre üzent, hogy amint visszaérkezik újtárol rendezi az előfizetését. Reméljük, beszámol nekünk magyarországi tapasztalatairól!

- A július 5-26 között a KMCSSZ által szervezett örszevezető körúton Argentínából **Zaha Paula** és **Zombory Michu** vesznek részt.

- Vendégségben Budapesten: a **Regösök** június 30-án 15 táncossal indulnak Magyarországra, ahol még két ösztöndíjas diákunk is csatlakozik hozzájuk. Az ifjúsági találkozó hivatalos programja július 5-től 15-e reggelig tart. Az első 4 szabad napot kirándulásokkal, táncházak látogatásával fogják tölteni. Utána néhányan folytatják útjukat Erdély felé. Július 25-én búcsúznak el Budapesttől. Az AMH már előző számokban részletesen hírt adott erről a nagyszerű meghívásról, amihez a magyar állam hathatósan hozzásegített. Brazíliából, a Pántlika Együttesből 11 táncos és Uruguayból, a Tündérből 13 táncos vesz részt a találkozón, kísérelőkkel együtt. Sok sikert és jó tanulást kívánunk nekik!

(BGT és HKZS)







- AZ ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP TÁMOGATÓI**
- 2005: Alapító Fővédnök: Rubido-Zichy Hohenlohe Senta**
- Alapító Védnökök:** Alitisz Constantino - Eickertné Toinette - Gorondi István és Edith - Lomniczy József - Monostoryné Kövesligethy Ildikó - Móríc Istvánné - Papp Jenő - Takács István (+) - Zilahi Sebest Jenőné Bonczos Zsuzsanna - Zombory István - Zöldi Márton
- 2005-től 2008-ig US\$ 100.-on felüli adományozók (ábécésorrend):**
- (4x) Dr. Farkas Ferenc - Dr. Némethy Kesserű Judit (USA) - Dr. Orbán László - Rubido-Zichy Hohenlohe Senta - Zilahi Sebestné Bonczos Zsuzsa
- (3x) Dr. Alitisz Constantino - Erdődy József - Móríc Istvánné - Pejacevich Alexis
- (2x) Dobosi Szabó Anikó - Döry Ilcsi - "Instituto Internacional de Artes Culinarias Mausi Sebest" - Luraschiné Földényi Judith (Ausztria) - N.N.
- (1x) B.Á.(Kanada) - Dr. Besenyi Károly - Gorondi István és Edith - Gosztanyi Attila - Grosschmid Mária (Mo) - K.I.- N.N.- Zombory István
- 2009:** Luraschiné Földényi Judith (Ausztria) - Kalpakian Ervin - Rubido-Zichy Hohenlohe Senta - Dr. Orbán László - Dr. Némethy Kesserű Judit (USA) - Zilahi Sebestné Bonczos Zsuzsa - Döry Ilcsi - Gorondi István és Edith - Móríc Istvánné - Álvarez Zöldi Viktória - Mészáros Lászlóné, Angéla - Jakab János (USA) - "Instituto Internacional de Artes Culinarias Mausi Sebest" - Dr. Alitisz Constantino
- Az AMH és az egész magyar közösség nevében hálással köszönjük adományukat, támogatásukat, fölfűzetésüket!*



**HUNGRÍA, JULIO 2008**  
**ORDEN DE LOS CABALLEROS DE LA MESA BLANCA MARIANA SEBESS**  
*Distinguida con la GRAN CRUZ DE ORO*

FRANCIA, NOVIEMBRE 2007  
IV<sup>o</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DES ARTS GOURMANDS

ESPAÑA, ABRIL 2007  
COPA ESPAÑA DE PASTELERÍA

FRANCIA, ENERO 2007  
BOCUSE D'OR

EE.UU., SETIEMBRE 2005  
ANNUAL CULINARY SUPER CHALLENGE TEAM COMPETITION

LUXEMBURGO, NOVIEMBRE 2002  
CULINARY WORLD CUP, UNICOS GALARDONADOS EN LATINOAMERICA  
MEDALLA DE BRONCE

**MAUSI SEBESS**  
ARTES CULINARIAS

[www.mausiweb.com](http://www.mausiweb.com)



**Desensyl**  
Con Pluronic F-127 - Citrato Disódico - Bifluorado

CREMA DENTAL DESENSIBILIZANTE  
ANTICARIES / ANTIPLACA

PRESENTACION: POMOS MULTILAMINADOS CON 100 GRAMOS.

Gador  
Al Cuidado de la Vida  
<http://www.gador.com.ar>

**Argentíni MAGYAR HÍRLAP**  
Az argentíni magyarok független folyóirata  
**Kiadó-szerkesztő:** Haynalné Kesserű Zsuzsanna  
Rovatvezető Sebestné Bonczos Zsuzsa  
Szerkesztőségi iroda: Bonapartianné Graul Trixi  
L. Monteverde 4251 - (1636) Olivos - Buenos Aires  
Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 [amagyarhirlap@yahoo.com](mailto:amagyarhirlap@yahoo.com)  
<http://epa.oszk.hu/amh> <http://efolyoirat.oszk.hu/amh>  
[www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com](http://www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com)

### Lakás kiadó BUDAPEST

Gellért szálló közelében, Budafoki út és Bertalan L. sarok, 2-3 személyre. Világos, felújított, teljesen felszerelt (tel.-TV-mikrohullám, stb.) összkomfortos lakás kiadó. Minimum 1 hétre, napi US\$ 50.- Fényképek megtekinthetők.  
Érdeklődés: [Mahr Livia](mailto:Mahr Livia)  
4703-0364, mobil 15-4030-8941  
[livia.mahr@gmail.com](mailto:livia.mahr@gmail.com)

Vezető budapesti művészeti galéria vásárol **MAGYAR FESTMÉNYEKET, MŰTÁRGYAKAT,** reális, európai árszinten (+54-11) 4798-7521  
[artehungara@gmail.com](mailto:artehungara@gmail.com)

Január óta Buenos Airesben élő budapesti lány munkalehetőséget keres magyar családoknál:  
- gyermekfelügyelet, bébiszitter  
- idősebbeknek bevásárlás, főzés, takarítás, felolvasás, társalgás magyar nyelven  
- házzozjáró magyartanítás  
**Kiss Anita** 15-3044-1876  
email: [kissanit@gmail.com](mailto:kissanit@gmail.com)

**Cimbalom-klarinét-cselló koncert a Hungáriában**  
Péntek, június 5-én, 20.30-kor  
Belépőjegy: \$20 (Hung. tagok \$15)  
Szervezi a ZIK Ösztöndíjbizottság  
Közlelbi információ kapható  
Szilvássy Erzsébet: 4762-1662

**Dra. Dancs Zsuzsanna ügyvéd**  
A. Brown 3185 piso 2 Of. 4  
Mar del Plata  
Tel.: 0223-494-0339  
[susanadancs@sinectis.com.ar](mailto:susanadancs@sinectis.com.ar)

**Dra. Gabriela Szegödi Abogada**  
Estudio 4372-6844  
15-5026-4512  
[gabriela\\_szegodi@yahoo.com.ar](mailto:gabriela_szegodi@yahoo.com.ar)

**Dra. Daniela Bordalejo Dr. Martín Puricelli**  
Médicos Psiquiatras  
Consultorio:  
15-5325-2078 4823-9347

**Dr. Farkas Ferenc ügyvéd**  
Carlos Pellegrini 743  
p. 10. of. 45, Buenos Aires  
Tel.: 4322-0902  
Kérjen órát

**"Kiművelt emberfők által tenni nagy nemzeté a magyart!"**

- A megjelent írárok nem fejezik ki szükségszerűen a szerkesztő véleményét, és azokért minden esetben szerzőik felelősek.  
- Kéziratokat, fényképeket nem örzünk meg és nem küldünk vissza. Javítás és rövidítés jogát fenntartjuk.  
- Szabályosan gépelt, kijavított, és e-mailen beküldött írárok a közlésnél előnyben részesülnek.  
- Hirdetéseket csak a hirdetési díj befizetése után közlünk.

**A július-augusztusi kettőszámra a lapzárta: június 12**  
Anyag és hírek beküldésére (54-11) 4711-1242  
[amagyarhirlap@yahoo.com](mailto:amagyarhirlap@yahoo.com)

### Kedves Olvasónk! Megkapta már a nyugtáját?

A címkén látható az előfizetésének lejáratát. Két hónappal utána be kell szüntessük a lap küldését.  
Előfizetése megújításának esetében kérjük közölje velünk annak módját és dátumát (4711-1242), hogy kiállíthassuk a megfelelő nyugtát. Köszönjük!  
**AMH**

### INTÉZMÉNYEINK NUESTRAS INSTITUCIONES

#### IFJÚSÁGI CSOPORTOK - ACTIVIDADES JUVENILES

**EMESE KULTÚRA ÉS IFJÚSÁGFENNTARTÓ TESTÜLET - ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE,** Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986 - [emese\\_zik@arnet.com.ar](mailto:emese_zik@arnet.com.ar)  
**39.SZ. MAGYAROK NAGYASSZONYA LCSCS. - AGRUPACIÓN DE GUÍAS HÚNGARAS N° 39** MAGYAROK NAGYASSZONYA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4723-4988 - [edithhaynal@hotmail.com](mailto:edithhaynal@hotmail.com)

**18SZ. BARTÓK BÉLA CSCS. - AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS N° 18 BARTÓK BÉLA.** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4837-0161 - [kerekesmartin@yahoo.com.ar](mailto:kerekesmartin@yahoo.com.ar)

**KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZÖVETSÉG DÉL-AMERIKAI KÖRZET - DISTRITO ARGENTINA DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS.** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. - [lomniczymatyas@yahoo.com.ar](mailto:lomniczymatyas@yahoo.com.ar) -15-5703-1800

**REGŐS MAGYAR NÉPTÁNCGYÜTTES - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO REGŐS -** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. [www.regosargentina.com.ar](http://www.regosargentina.com.ar)  
Tel. 4799-4740 - [edibon1@yahoo.com](mailto:edibon1@yahoo.com)

**ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (HÉTVÉGI MAGYAR ISKOLA) - CÍRCULO JUVENIL ZRÍNYI - Colegio Húngaro.** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. 4791-3386  
[susyfothy@yahoo.com.ar](mailto:susyfothy@yahoo.com.ar)

#### MŰVÉSZET, ZENE, KULTÚRA - ARTE, MÚSICA, CULTURA

**ARS HUNGARICA KULTÚRA- ÉS ZENETERJESZTŐ CIVIL SZERVEZET - ARS HUNGARICA,** Asociación Civil de Música y Cultura - [szekasym@gmail.com](mailto:szekasym@gmail.com) - **CORAL HUNGARIA -** [leidemann@fibertel.com.ar](mailto:leidemann@fibertel.com.ar) - Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 15-6134-1577 - [www.arshungarica.com.ar](http://www.arshungarica.com.ar)

**HUNGÁRIA KÖNYVBARÁTOK KÖRE KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR - HKK - BIBLIOTECA HÚNGARA -** Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 - [haynal@fibertel.com.ar](mailto:haynal@fibertel.com.ar)

**MAGYAR SZINTÁRSULAT: ALOMGYÁR** a Hungáriában. [zolyomikati@fibertel.com.ar](mailto:zolyomikati@fibertel.com.ar)

#### KLUBOK - CLUBES

**HUNGÁRIA EGYESÜLET - CLUB HUNGÁRIA,** Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 / 4711-0144 - [hungariabuenosaires@gmail.com](mailto:hungariabuenosaires@gmail.com)

**VALENTÍN ALSINAI MAGYAR DALKÖR - CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA.** Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674

#### ISKOLÁK - COLEGIOS

**ANGOLKISASSZONYOK INTÉZETE (WARD MÁRIA) - COLEGIO MARÍA WARD.** Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052

**SZENT LÁSZLÓ ISKOLA - COLEGIO SAN LADISLAO.** M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 - [sladislao@ciudad.com.ar](mailto:sladislao@ciudad.com.ar)

#### SPORT - DEPORTES

**HUNGÁRIA VÍVÓ CSOPORT - ESGRIMA CLUB HUNGÁRIA.** Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4461-3992 - [henriette@arqa.com](mailto:henriette@arqa.com)

#### EGYHÁZAK - IGLESIAS

**"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYŰLEKEZET - IELU - CONGREGACIÓN EVANGÉLICA LUTERANA HÚNGARA "LA CRUZ DE CRISTO" -** Aménabar 1767 - (C1426AKG) Buenos Aires. Tel. 4503-3736 - [cvhefty@yahoo.com.ar](mailto:cvhefty@yahoo.com.ar)

**MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA HÚNGARA -** Cptn. Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903 / 15-5746-6505 - [amerke@argentina.com](mailto:amerke@argentina.com)

**"MINDSZENTYNUM ZARÁNDOKHÁZ" MAGYAR KATOLIKUS KÁPLÁNSÁG - ASOCIACIÓN DE LOS HÚNGAROS CATÓLICOS EN LA ARGENTINA -** Aráoz 1857, (1414) Buenos Aires. Tel. 4864-7570 - [info@mindszentynum.org](mailto:info@mindszentynum.org)

#### INTÉZMÉNYEK - INSTITUCIONES

**ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE - AMISZ - FEDERACIÓN DE ENTIDADES HÚNGARAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (FEHRA) -** Capitán R. Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903 - [nvattay@arnet.com.ar](mailto:nvattay@arnet.com.ar)

**ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA - CÁMARA ARGENTINO-HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA. -** Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9° "E", (1035) Buenos Aires. Tel. 4326-5107 - [info@camara-hungara.com.ar](mailto:info@camara-hungara.com.ar)

**MAGYAR SEGÉLYEGYLET "SZENT ISTVÁN ÖREGOTTHON" - ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA "HOGAR DE ANCIANOS SAN ESTEBAN" -** Pac. Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4722-0098 / 4729-8092 - [hogarhungaro@hotmail.com](mailto:hogarhungaro@hotmail.com)

**MAGYAR IRODALMI ÉS KULTÚRTÁRSASÁG - ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA.** Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141 - [jakabterek@ciudad.com.ar](mailto:jakabterek@ciudad.com.ar)

**MHBK - MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE - COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN LA ARGENTINA -** J.B. Justo 183, (1602) Florida, Bs.As. Tel. 4796-0176 / 15-4949-9640 - [vfierlolo@fibertel.com.ar](mailto:vfierlolo@fibertel.com.ar)

**SZENT ISTVÁN KÖR - CÍRCULO DE SAN ESTEBAN.** Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462 - [jakabterek@ciudad.com.ar](mailto:jakabterek@ciudad.com.ar)

**VITÉZI REND ARGENTÍNAI CSOPORT - ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Capítulo Argentino.** Tel/Fax (5411) 4715-2351 - [nvattay@arnet.com.ar](mailto:nvattay@arnet.com.ar)

#### VIDÉK - INTERIOR DEL PAÍS

**BARILOCHEI MAGYAR EGYESÜLET - ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE -** Rolando 250, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461994  
[moka\\_retezar@yahoo.com.ar](mailto:moka_retezar@yahoo.com.ar)

**CHACOI MAGYAR EGYESÜLETEK: - COLECTIVIDAD HÚNGARA DE CNEI. DU GRATY -** M. Moreno N° 12, (3541) Coronel Du Graty, Prov. de Chaco. Tel. 03735-498-649

**- VILLA ÁNGELA-I MAGYAR EGYESÜLET - SOCIEDAD HÚNGARA DE SOCORROS MUTUOS -** Hungria 150, (3540) Villa Ángela, Chaco. Tel. 03735-420-939

**CÓRDOBAI MAGYAR KÖR - CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA.** Recta Martinolli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Tel. 0351-481-8531 / 0351-156-144-070 - [filipancsilili@gmail.com](mailto:filipancsilili@gmail.com)

**SANTA FE-I MAGYAROK TÁRSASÁGA - AGRUPACIÓN HÚNGAROS DE SANTA FE (CAPITAL) -** 9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe. Tel. 0342-469-5500 - [adorjan@ciudad.com.ar](mailto:adorjan@ciudad.com.ar)

#### Atención:

Rogamos a los responsables informarnos de errores o cambios. Gracias.

Esta edición fue impresa en IMPRENTA ALFA BETA S.A. 4522-1855